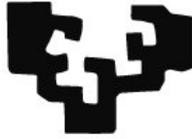


eman ta zabal zazu



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

Usos no prototípicos de los adverbios griegos

Beatriz Ramos Torrecilla

Grado en Filología: Filología Clásica

Tutora: Elena Redondo Moyano

Curso 2017-2018

Departamento de Estudios Clásicos

RESUMEN

En la reciente investigación sobre los adverbios se han comenzado a estudiar usos que los componentes de esta categoría pueden desempeñar además de los prototípicos, que son, fundamentalmente, adjunto del verbo y modificador de adjetivos o de otros adverbios. Entre esos usos “no prototípicos” han recibido atención especial aquellos en los que los adverbios desempeñan funciones conectivas o cooperan en ellas, los llamados “adverbios conjuntivos”, y aquellos en los que funcionan como adverbios de foco. En este trabajo presentamos un estudio de los usos prototípicos y no prototípicos del adverbio *μάλιστα* en un *corpus* tardío, conformado por una selección de la obra histórica de Apiano, en concreto el libro *Sobre Iberia* y los cinco libros que tratan sobre las Guerras civiles.

Hemos dividido nuestro estudio en los siguientes apartados: en el primero de ellos, “Introducción. Usos prototípicos de los adverbios griegos”, se hace una introducción a los adverbios prototípicos, mencionando sus funciones y sus características. El siguiente apartado, “Usos no prototípicos de los adverbios: adverbios de foco”, lo dedicamos al estudio de los adverbios de foco, dado que *μάλιστα* desempeña esta función con mucha más frecuencia que la de adverbio conjuntivo. Nos ocupamos, en este apartado, de la definición de los adverbios de foco y de los tipos en que han sido agrupados, tanto desde un punto de vista general, como de su aplicación al griego antiguo. En el tercer apartado, “Estudio de los usos de *μάλιστα*”, analizamos y comentamos los usos prototípicos que este adverbio presenta en el *corpus* seleccionado (6 en total), los diferentes valores que tiene en las 54 veces en que funciona como adverbio de foco, y el tipo de conexión en la que se encuentra cuando funciona como adverbio conjuntivo (3 veces). En la sección “Recapitulación” resumimos los resultados obtenidos, a la vez que los comparamos, en la medida de lo posible, con los obtenidos para el historiador Tucídides. Por último, presentamos en un “Apéndice” todas las apariciones de *μάλιστα* que hemos revisado en el *corpus* seleccionado.

Tabla de contenido

<u>RESUMEN</u>	2
<u>1. INTRODUCCIÓN. USOS PROTOTÍPICOS DE LOS ADVERBIOS GRIEGOS</u>	4
<u>2. USOS NO PROTOTÍPICOS DE LOS ADVERBIOS</u>	6
2.1. CONCEPTO DE FOCO	7
2.2. PROCEDIMIENTOS PARA FOCALIZAR EN GRIEGO ANTIGUO	9
2.3. CARACTERÍSTICAS DE LOS ADVERBIOS DE FOCO	10
2.4. CLASIFICACIONES DE LOS FOCOS Y DE LOS ADVERBIOS DE FOCO	12
<u>3. ESTUDIO DE MÁLISTA</u>	15
3.1. USOS PROTOTÍPICOS	16
3.2. USOS FOCALES	17
3.2.1. FOCO QUE INDICA EL PUNTO MÁS ALTO DE LA ESCALA.	17
3.2.2. FOCO QUE INDICA UN VALOR SUPERIOR A OTROS	18
3.3. ADVERBIO CONJUNTIVO	20
<u>4. RECAPITULACIÓN</u>	21
<u>5. BIBLIOGRAFÍA</u>	23
<u>APÉNDICE</u>	25

1. INTRODUCCIÓN. USOS PROTOTÍPICOS DE LOS ADVERBIOS GRIEGOS

Bajo la etiqueta de adverbio se agrupan palabras muy heterogéneas que son definidas de modos diversos. Según la *Nueva gramática de la lengua española* (2010, 575): “El adverbio es una clase de palabras invariable que se caracteriza por dos factores: uno morfológico, la ausencia de flexión, y otro sintáctico, la capacidad de establecer una relación de modificación con grupos correspondientes a distintas categorías.”¹ En Crespo *et al.* (2003), se insiste en la invariabilidad de todas las palabras que componen esta categoría, a la vez que se reconocen grupos diferentes: “El adverbio es una clase de palabras morfológicamente invariable, como las preposiciones y las conjunciones, integrada por varias subclases con características en parte comunes y en parte independientes.”

Funciones prototípicas de los adverbios son modificar a un predicado (“El niño ha comido *estupendamente*”), a un adjetivo (“Juan está *bastante* contento”), a otro adverbio (“Has hecho *muy* bien el examen”) o a toda una oración (“*Probablemente* estén ya bajando del avión”)².

El adverbio debe su nombre precisamente a la primera de las funciones que acabamos de mencionar: el determinar directamente al verbo, de tal manera que los antiguos gramáticos lo llamaron ἐπίρρημα, término que los latinos tradujeron por *adverbium*, cf. (1), donde πρῶτον indica el marco cronológico de realización del predicado al que modifica.

(1) ὀρθῶς γάρ ἐστι τῶν νέων πρῶτον ἐπιμεληθῆναι (Pl. *Euthphr.* 2d) Lo correcto es preocuparse *primero* de los jóvenes.³

Los adverbios prototípicos tienen una serie de características comunes, que los diferencian de otros, los no prototípicos: pueden ser negados, cf. (2), pueden coordinarse entre sí, cf. (3), y admiten complementos y modificadores, cf., respectivamente, (4) y (5):

¹ Para un reciente estudio de los adverbios griegos, cf. de la Villa 1986 y 2006.

² Cf. *Nueva gramática de la lengua española*, 2010, 575.

³ Las citas en griego que aparecen en nuestro texto han sido tomadas de las ediciones que aparecen en el TLG, las traducciones son las de la Editorial Gredos; cuando proceden de otra editorial, así se indica.

- (2) ἀλλ' ἐμοὶ μέντοι οὐ δικάίως δοκεῖτε τῷ ἀνδρὶ τούτῳ χαλεπαίνειν (X. An. 7.6.39) Me parece que os estáis irritando *injustamente* (lit. *no justamente*) contra ese hombre.
- (3) ποιεῖν ὅπη ἐκ τῶν παρόντων μάλιστα καὶ τάχιστα τις ὠφελία ἦξει τοῖς ἐκεῖ. (Th. 6.93.2) “Actuar del modo que en las circunstancias presentes pudiera llegar a Sicilia alguna ayuda *en la mayor cantidad y lo más rápidamente*”.
- (4) ἐν δὲ ἄντρῳ ἀλύζονται ἀπὸ τῆς πόλιος ἐκάς (Hdt. 9.93.8). Viven al aire libre (scil. los rebaños consagrados al Sol) en una cueva situada *lejos* de la ciudad.
- (5) τούτων δὲ πραχθέντων οἱ μὲν Λακεδαιμόνιοι ἀθύμως ἀπῆσαν, οἱ δὲ Θηβαῖοι μάλᾳ ὑβριστικῶς (X. HG. 3.5.24). Hechas estas cosas, los lacedemonios se retiraron con desánimo, y los tebanos *con mucha soberbia*.⁴

Pero, además de estos usos prototípicos, en diversas lenguas actuales se han descrito otras funciones que también desempeñan los adverbios y que se han agrupado bajo la etiqueta de “no prototípicas”. Son funciones que se han comenzado a estudiar recientemente en griego antiguo.

El objetivo de este trabajo consiste en exponer las principales teorías en torno a las funciones no prototípicas y en estudiar los usos prototípicos y no prototípicos del adverbio μάλιστα, en la obra histórica de Apiano (c. 95/115-116) que lleva por título *Historia Romana*. Esta obra narra en veinticuatro libros la historia de Roma desde sus inicios hasta el año 35 a. C. Para la realización de nuestro estudio hemos seleccionado el sexto, que trata sobre la Península Ibérica (*Hispania*), y los libros del trece al diecisiete que tratan sobre las guerras civiles de Roma (*BC*). Estos libros se conservan completos y conforman un *corpus* con un número suficiente de apariciones de μάλιστα (cf. “Apéndice”).

⁴ Para los ejemplos (2), (4) y (5), cf. Conti 2012; para el (3), cf. Martínez 2016.

Apiano sigue los presupuestos de la Segunda Sofística, movimiento cultural que tuvo su auge en el siglo II y parte del III, y que se caracteriza por el predominio de la retórica, disciplina que se había adueñado de la educación, y por tener como ideal estético la *mimesis*, la imitación de los mejores autores del pasado, convertidos ya en clásicos. Apiano, como el resto de los escritores cultos de la época, utiliza en su obra un ático imitado de los autores clásicos, lo que nos permitirá comparar el uso de μάλιστα que él hace con el que hizo Tucídides, el cual ha sido recientemente descrito por Martínez⁵.

2. USOS NO PROTOTÍPICOS DE LOS ADVERBIOS

Además de las funciones que la gramática tradicional había descrito como las prototípicas de los adverbios (complementos de la predicación, modificadores de adjetivos o adverbios, y complemento del núcleo de un sintagma preposicional, adjetival o adverbial), los adverbios pueden realizar otras, que la gramática tradicional consideraba propias de otras categorías, como son (a) el establecer o colaborar en el establecimiento de la conexión entre distintos segmentos discursivos, una función característica de las conjunciones, de las que se ha tomado el adjetivo con el que se describen: “adverbios conjuntivos”, y (b) el funcionar como marcas que guían al receptor sobre la estructura informativa del discurso, como es el caso de los adverbios de foco. Los adverbios conjuntivos son ya mencionados en Crespo *et al.* (2003, 220), si bien con una terminología diferente: “Tienen función de conjuntos algunos adverbios y partículas que expresan contenidos muy próximos a las conjunciones coordinativas y organizan los enunciados del mensaje. Se combinan con conjunciones de coordinación y refuerzan o matizan el contenido expresado por ellas. Añaden al significado de las conjunciones nociones como enumeración, adición, excepción, aposición, transición, conclusión, contraste o reformulación. Normalmente preceden a la conjunción de coordinación si ésta es enclítica o postpositiva y la siguen inmediatamente si es tónica.” Esta primera definición ha sido luego completada con otros trabajos teóricos del mismo autor⁶ y de otros investigadores que participaron en un proyecto investigador dedicado a

⁵ Cf. Martínez 2016, 193-214.

⁶ Cf. Crespo 2009, 111-120 y Crespo 2011, 35-43.

su estudio⁷. A modo de ejemplo de adverbio en función conjuntiva, cf. (6), en el que los adverbios *πρῶτα* y *Ἔπειτα*, cuya función prototípica es indicar el tiempo en el que se realiza el evento descrito en la predicación, no funcionan como adjuntos del predicado para indicar cuándo se realiza éste en el eje temporal, sino que funcionan como organizadores de la información que se expone en una carta⁸ y, por tanto, están situados en la posición propia de las conjunciones, es decir, en el primer lugar de la oración.

(6) Κνήμωνι τῷ δεσπότη ἢ πολεμία καὶ ἐπαμόνασα θίσβη. *πρῶτα μὲν* εὐαγγελίζομαί σοι τὴν Δημεινέτης τελευτὴν δι' ἐμοῦ μὲν ὑπὲρ σοῦ γενομένην, τὸ δὲ ὅπως, εἴ με προσδέξαιο, παροῦσα διηγῆσομαι. *Ἔπειτα* φράζω κατὰ τήνδε με νυνὶ εἶναι τὴν νῆσον δεκάτην ἤδη ταύτην ἡμέραν... (Hld. 2.10.2) “A mi señor Cnemón, su enemiga y vengadora Tisbe. *En primer lugar*, quiero darte la feliz noticia de la muerte de Deméneta, de la que yo he sido autora por tí: cómo, te lo explicaré de viva voz, en el caso de que aceptes recibirme. *A continuación*, quiero indicarte que hace ahora diez días desde que estoy en la isla...”

Otra de las funciones no prototípicas que se han comenzado a estudiar recientemente para los adverbios del griego antiguo es el foco. El foco es una función de la estructura informativa del discurso, que fue descrita por primera vez entre los lingüistas de la Nueva Escuela de Praga a mediados del siglo XX, cuando introdujeron la novedosa perspectiva de analizar los enunciados de los mensajes lingüísticos no solo por su dimensión representativa, como hasta el momento se venía haciendo, sino también por su dimensión comunicativa. Así se comenzaron a describir las funciones informativas o pragmáticas entre las cuales se encuentra la de foco⁹.

2.1. Concepto de foco

La idea de foco surgió en torno a los conceptos de “información nueva (o rema)” / “información ya conocida (o tema)”. Cuando Chomsky analizaba las distintas oraciones que componían el discurso distinguió ya entre “foco” y “presuposición”,

⁷ Cf. los trabajos de: Martínez 2014, 65-82 y de Conti 2014, 25-49.

⁸ Cf. Redondo-Moyano 2014, 371-372.

⁹ Para toda la exposición relativa al foco, cf. Redondo-Moyano 2015.

términos que Jackendoff (1972, 230) definió, respectivamente, así: “(the information) that is assumed by the speaker not to be shared by him and the hearer” y “(the information) that is assumed by the speaker to be shared by him and the hearer”.

A partir de estos primeros análisis se fueron dibujando dos concepciones de “foco” entre los lingüistas¹⁰. Por un lado, está el foco informativo, también llamado foco neutro o semántico, que abarca toda la información nueva que se aporta, como en (7):

(7) A: ¿Qué sabe hacer María?

B: [María sabe]_{TEMA} [patinar]_{REMA}

Y, por otro, está el foco contrastivo, llamado así porque el foco resulta señalado como un elemento perteneciente a un conjunto, que se destaca al ser “contrastado” con los demás elementos que forman parte de él, cf. (8):

(8) A: ¿Qué sabe hacer María?

B: [María sabe]_{TEMA} [solo patinar]_{REMA}.

El receptor del mensaje debido al uso del adverbio de foco “solo” interpreta que, de entre el conjunto de conocimientos “lúdicos” que María puede tener (andar en bicicleta, nadar, jugar a baloncesto, etc.), solo hay uno que se realiza, el de patinar, quedando excluidos todos los demás.

Esta idea de foco contrastivo, que está bastante extendida entre los semantistas, es la que adopta, para el estudio del foco en español, Portolés (2010, 294), que se basa, a su vez, en Rooth (1992), y es también la adoptada en este trabajo. Portolés define el foco como un “fenómeno lingüístico por el que se destaca un elemento expreso dentro de un enunciado”; a su vez, este elemento destacado está incluido en un conjunto pragmático constituido por todos los valores que podrían ocupar en la oración/enunciado el mismo lugar que ocupa el foco y que responden a la misma pregunta que también responde el foco. A los valores distintos del foco que completan el conjunto pragmático se les llama “alternativas” y, en el caso de (8), las alternativas serían el resto de los conocimientos lúdicos que María podría tener (andar en bicicleta, nadar, jugar al baloncesto, etc.), los cuales, por un lado, responden

¹⁰ Para una exposición detallada de las diferentes ideas sobre el foco, cf. KÖNIG (1991) 32 y PORTOLÉS (2010).

a la misma pregunta que responde el foco “¿Qué actividades lúdicas sabe hacer María? y, por otro, podrían ocupar en la oración/enunciado el mismo lugar que ocupa el foco.

Las alternativas pueden estar implícitas en el contexto comunicativo, como sucede en (8), pero también pueden estar expresas en la cadena discursiva, como en (9)¹¹:

(9) μνηστῆρες κατέρρεον εἰς Συρακούσας... οὐκ ἐκ Σικελίας μόνον, ἀλλὰ καὶ ἐξ Ἰταλίας καὶ ἠπειρου καὶ ἐθνῶν τῶν ἐν ἠείρῳ. (C. 1.1.2) A Siracusa afluían pretendientes... *no solo* de Sicilia, *sino incluso* de Italia y del Épiro y de los pueblos del continente.

2.2. Procedimientos para focalizar en griego antiguo

Los procedimientos mediante los cuales se señala un segmento informativo como foco son variados. Los propios del griego antiguo, que han sido descritos por Crespo (2014, 212-213), comprenden procedimientos fónicos, gramaticales y léxicos, que son también habituales en las lenguas modernas¹². Entre estos procedimientos están:

- el cambio del orden esperado, como es el desplazamiento del segmento que se quiere destacar fuera de su posición habitual (hipérbaton);

- en relación con los pronombres, el empleo de pronombres personales en nominativo, forma no requerida, ya que la información sobre el sujeto siempre está contenida en el verbo, o el uso de las formas tónicas de dichos pronombres junto con el pronombre αὐτός;

- el empleo de expresiones como ἄλλος τε καὶ X “otro y en particular X”, donde X resulta destacado frente a otras alternativas;

- el uso de expresiones que afirman o niegan de forma enfática la oración que le sigue, como son τοῦτ' ἔστιν ὅ “esto es lo que”, οὐδεὶς ὅς οὐ “no hay nadie que no”, οὐκ ἔστιν ὅστις “no hay quien” o οὐκ ἔστιν ὅπως “no hay modo de que”;

- el empleo de determinadas partículas y combinaciones de partículas (γε, δὴ, -περ, μέντοι, ...);

¹¹ Los ejemplos en los que aparece μόνον han sido tomados de Redondo-Moyano 2017.

¹² Cf. Gutiérrez 1997, 9-40, donde se afirma para el español que: “El foco es analizado como una función informativa de naturaleza paradigmática que adopta en la lengua numerosas manifestaciones (fónicas, distribucionales, gramaticales y sintácticas).”

- la introducción en el marco discursivo de apelaciones, exclamaciones, juramentos;
- la utilización de la forma interrogativa o exclamativa para destacar una determinada oración y usar adverbios de foco, de afirmación y negación; y, por último,
- la utilización de determinados adverbios.

2.3. Características de los adverbios de foco

Los adverbios, cuando desempeñan la función de foco, tienen una serie de características que los distinguen de los usos prototípicos¹³. Por un lado, el elemento al que modifican, también llamado “alcance”, puede ser un constituyente de la oración, pero, a diferencia de los adverbios prototípicos, los adverbios de foco pueden modificar también sintagmas nominales y a pronombres, cf. “*Καὶ σὺ τέκνον;* (D.C. *Historia romana* 44, 19, 5) *¿También tú, hijo?*”, además de al propio predicado, a la predicación o a toda la oración, cf. (10), en el que *μόνον* caracteriza la oración condicional que constituye su alcance como condición necesaria y suficiente para que se realice la supraordinada, excluyendo todas las demás posibles: “solo si” es la traducción literal, pero puede ser traducido también por “con solo que”, “solo con que”: en el contexto, se entiende que Teágenes considera un bien la tortura a la que está siendo sometido por Ársace por negarse a acceder a sus deseos amorosos, *con tal que* su amada Cariclea se entere de su resistencia, que, en el contexto, es una prueba de su amor hacia ella.

- (10) τὸ μὲν σῶμα καταπονούμενος τὴν δὲ ψυχὴν ἐπὶ σωφροσύνῃ ῥωννύμενος, καὶ μεγαλαυχούμενος ἅμα πρὸς τὴν τύχην καὶ γαυριῶν εἰ λυποῦσα τὸ πλεῖστον μέρει τῷ καιριωτάτῳ χαρίζοιτο, ἐπιδείξεως ἀφορμὴν τῆς εἰς τὴν Χαρίκλειαν εὐνοίας τε καὶ πίστεως παρεσχημένη, *μόνον εἰ* γινώσκοι ταῦτα κακείνη μέγιστον ἀγαθὸν τιθέμενος καὶ συνεχῶς Χαρίκλειαν ζῶην καὶ φῶς καὶ ψυχὴν ἀνακαλῶν. (Hld. 8.6.4) Estaba completamente extenuado corporalmente, pero anímicamente robustecido por la virtud, y se enorgullecía y a la vez se pavoneaba de su suerte ya que, si bien (Ársace) le causaba muchísimo sufrimiento, le favorecía en el aspecto que más le interesaba, al proporcionarle un medio de mostrar a Cariclea su amor y

¹³ Cf. Crespo 2015, 214-227 y Martínez 2016, 193-214.

fidelidad, *solo con que* ella supiera estas cosas, de manera que las consideraba como el mayor bien e incesantemente repetía que Cariclea era su vida y su luz.

Por otro, es propia de los adverbios de foco su movilidad, que varía en función del elemento focalizado. Así, en sus usos focales, el adverbio *μόνον* requiere siempre la adyacencia, pero puede ir delante, cf. (11), detrás, cf. (12), o inserto en su alcance, como en (13).

(11) Εἰ δὲ ἔχει σέ τις ἀμετάβλητος ὀργή, κέχρησο ταύτη κατ' ἐμοῦ πρὸς ὃ βούλει· *μόνον* ὑπὸ σὲ γενοίμην. (Hld. 2.10.4) Si una cólera implacable te domina, haz de mí lo que quieras; *solo* a ti estaría dispuesta a someterme.

(12) Εἶτα ἔστηκας... ἐπὶ τηλικούτοις ἀγαθοῖς καὶ μέχρι τῶν ὄτων *μόνον* εὐφραίνεις, ἀλλ' οὐ δεικνύεις καὶ τοῖς ὄμμασι τὰγαθά; (Ach.Tat. 5.19.3) ¿Y te estás ahí parado con tan espléndida noticia y alegrándome *solo* los oídos, y no les muestras a mis ojos, igualmente, esa felicidad?

(13) Καὶ πάντων ἅμα εἰς λήθην ἐμπεσόντες εἶχοντο ἐπὶ πλεῖστον ἀλλήλων οἰοῦναι συμπεφυκότες, ἀγνεύοντος μὲν ἔτι καὶ παρθενεύοντος ἔρωτος κορεννύμενοι δάκρυσιν δὲ ὑγροῖς καὶ θερμοῖς εἰς ἀλλήλους κεραννύμενοι καὶ καθαροῖς *μόνον* μιγνύμενοι τοῖς φιλήμασιν· (Hld. 5.4.5) Cayendo en un olvido total de todo, se mantuvieron muchísimo rato abrazados, como si no tuvieran más que un único cuerpo, se saciaron de un amor, aún puro y limpio, mezclaron mutuamente sus húmedas y tibias lágrimas y se intercambiaron *tan solo* castos besos.

Debido a esta movilidad, para la determinación del alcance del foco es absolutamente necesario considerar el contexto¹⁴.

Por último, es característico de algunos de los adverbios de foco su capacidad de organizar jerárquicamente en una escala los elementos del conjunto pragmático

¹⁴ Sin la consideración del contexto, para los textos escritos como es el caso de nuestro *corpus*, las construcciones focales pueden resultar ambiguas, cf. Martínez 2016, 201.

compuesto por el foco y las alternativas¹⁵: lo más habitual es que el foco ocupe uno de los extremos de dicha escala, como en (14).

(14) ἐγὼ δὲ οὐδὲν ἄρα τούτων ποιήσω, καὶ ταῦτα κινδυνεύων, ..., τὸν ἔσχατον κίνδυνον. (Pl. Ap. 34c) Y yo no haré nada de eso, *incluso* corriendo, ..., el máximo peligro.

Como se ha podido apreciar en todos los ejemplos, los focos marcados por adverbios son siempre contrastivos.

2.4. Clasificaciones de los focos y de los adverbios de foco

Las clasificaciones de los adverbios de foco son numerosas. Entre los funcionalistas, se sigue a Dik *et al.* (1981, 60) que clasifican los diferentes tipos de foco conforme al siguiente esquema:



¹⁵ Para la escalaridad de los adverbios, cf. König 1991, 45; NGLE 2009, 2992; Sudhoff 2010, 53 y Crespo 2015, 216.

Centrándonos en los contrastivos, que son los que nos interesan en relación con los adverbios, observamos que hay cuatro tipos principales, los selectivos, aditivos, exhaustivos y de reemplazo. Vamos a ilustrar estos tipos por medio de las preguntas a las que responden en una serie de ejemplos. Hablamos de foco selectivo cuando el foco selecciona un término de un conjunto de valores presupuestos; estos focos tienen un carácter especificativo, no correctivo y podemos distinguirlos formulando preguntas cuya respuesta sea sí o no, cf. (15)¹⁶, o una elección entre dos o más elementos en disyuntiva, cf. (16):

- (15) A: ¿Compró Juan el coche o no?
B: Sí lo compró.

- (16) A: ¿Juan compró café o arroz?
B: Juan compró café.

Los focos aditivos se llaman así porque se afirma la realización de la predicación tanto para el foco (B), como para las alternativas (A). Se incluyen entre los correctivos porque se corrige la idea de que solo la alternativa (A) se realiza, cf. (17).

- (17) A: Juan compró café.
B: Juan no solo compró café, también compró arroz.
B: Sí, pero también compró arroz.

El foco aditivo es, de entre todos los correctivos, el de menor fuerza. El foco exhaustivo es aquel que niega la realización de la predicación para alguna o todas las alternativas y afirma la realización del foco: cf. (18):

- (18) A: Juan compró café y arroz.
B1: No, Juan no compró arroz, solo compró café.
B2: No, Juan solo compró café.

En B1 la alternativa rechazada está explícita mientras que en B2 es implícita.

¹⁶ Los ejemplos del 15 al 20 han sido tomados y traducidos de Dik et al. (1981). Se ha sustituido el nombre original de John por Juan.

En el foco de reemplazo se sustituye un foco incorrecto por el correcto, cf. (19). Hay distintas posibilidades en la corrección: rechazo, es decir, negar la realización del foco erróneo (B4); corrección, es decir, proponer el foco correcto (B3), y la combinación de ambas, corrección + rechazo (B2) y rechazo + corrección (B1). La solución menos informativa es la B3, donde se rechaza una información, pero no se aporta otra que la sustituya.

(19) A: Juan fue a Londres.

B1: No, Juan no fue a Londres, fue a Nueva York. (rechazo + corrección)

B2: No, Juan fue a Nueva York, no a Londres. (corrección + rechazo)

B3: No, Juan no fue a Londres. (rechazo)

B4: No, Juan fue a Nueva York. (corrección)

En el último tipo de foco que nos presentan Dik *et al.* no hay ninguna presuposición, ni se rechaza ni se corrige nada, simplemente se añade un foco paralelo a otro dado en primer lugar, cf. (20):

(20) Juan compró una bici, pero Pedro compró un coche.

Para el caso concreto de los adverbios de foco y, además, referido al griego antiguo, contamos con una clasificación de corte semántico, que se basa en la relación que, por medio del adverbio, se establece entre el foco y su alternativa¹⁷; teniendo en cuenta esos parámetros, se establecen los siguientes subgrupos principales dentro del grupo de los adverbios de foco¹⁸:

- Inclusión: donde se agrupan los adverbios indican que el segmento sobre el que inciden se incluye en un conjunto explícito o tácito, como και en (21).

(21) Ἀλλ', ὦ Τίμαιε, δέχομαι μὲν, ᾧ δὲ και σὺ κατ' ἀρχὰς ἐχρήσω [...] ταὐτὸν και νῦν ἐγὼ τοῦτο παραιτοῦμαι (Pl. *Criti.* 106 b-c). Bien, Timeo, lo acepto, pero lo que *también* tú empleaste al principio [...] eso mismo *también* yo ahora exijo.

¹⁷ Cf. Crespo 2015, 216-221.

¹⁸ Hemos omitido parte de la clasificación porque no responde al concepto de foco que adoptamos en este trabajo: efectivamente, los de “redondeo” y los de “afirmación y negación” no comportan alternativas.

- Exclusión: donde se agrupan los adverbios de foco mediante los cuales se descarta la realización de todas o algunas de las alternativas y se afirma la realización del foco, cf. (22):

(22) Εἰ δέ τινος προσέδει, παρὰ τῶν ἐν τοῖς ἀγροῖς ἐλάμβανον, περιττοτέρους τῆς ἀξίας ὀβολοὺς καταβάλλοντες. Ἔδει δὲ μόνον ἄρτου καὶ οἴνου καὶ στέγης· (Longus 2.12.5) Y si necesitaban algo más, lo tomaban de la gente de los campos, pagando con dinero por encima de su precio. Pero necesitan *solo* pan, vino y techo.

- Especialización y particularización, donde se agrupan los adverbios de foco que indican que su alcance “se aplica con exactitud, precisión, o con sencillez en relación con otras alternativas.” Cf. (23):

(23) εἰ πείθοιμι ὑμᾶς [...], θεοὺς ἂν διδάσκοιμι μὴ ἡγεῖσθαι ὑμᾶς εἶναι, καὶ ἀτεχνῶς ἀπολογούμενος κατηγοροῖην ἂν ἐμαυτοῦ ὡς θεοὺς οὐ νομίζω. (Pl. *Ap.* 35d.) Si os hiciera caso, os enseñaría a considerar que no hay dioses y, *simplemente* defendiéndome, me acusaría a mí mismo de no creer en los dioses.

- Aproximación, donde se agrupan los adverbios que indican que el foco designa una entidad o evento al que se debe aplicar un término diferente del empleado, pero muy próximo a él en una escala inferior o superior, cf. (24):

(24) χαλεπώτερον, ἴσως δὲ καὶ σχεδὸν ἀδύνατον (Pl. *Sph.* 246c-d). Más difícil y quizás incluso *casi* imposible.

3. ESTUDIO DE MÁLISTA

Vamos a analizar en este apartado las distintas funciones con que aparece *μάλιστα* en el *corpus* seleccionado, el libro VI de la *Historia Romana (Hisp.)* y los libros del XIII al XIV sobre las guerras civiles (*BC.*) de Roma.¹⁹

μάλιστα es empleado en este *corpus* como adverbio prototípico (3.1), como adverbio de foco (3.2) y como adverbio conjuntivo (3.3). Para establecer las funciones del adverbio, me he basado en Crespo (2014) y, particularmente, en Martínez (2016). Las traducciones que se citan, que son las que cualquier lector puede encontrar en el mercado, pertenecen a A. Sancho Royo, publicadas en la colección Gredos (1980 y 2008) y a F.J. Gómez Espelosín, publicadas en la Alianza Editorial (1993).

3.1. Usos prototípicos

En 6 apariciones *μάλιστα* modifica a un sintagma nominal que indica cuantificación, o a un numeral. En estos casos, el adverbio no significa, como en (24), que el elemento al que modifica no alcanza por poco la cualidad que indica, sino otra cercana (“casi imposible” implica que no es posible, pero por un escaso margen), sino la indefinición en la cuantificación, que puede verificarse con la cantidad especificada o con otras: cf. (25), en que la cuantificación es “la mitad de Iberia”, o (26) y (27), donde *ἐς πεντακοσίους μάλιστά που* y *ἐς ἑβδομήκοντα ἄνδρας μάλιστα* no indican cuantificaciones distintas, respectivamente de quinientos hombres o sesenta compañeros, sino que la cifra en cuestión no está definida de una manera precisa, porque esta definición no es posible o no interesa al emisor.

(25) προῆλθεν ἀπὸ τῆς ἐσπερίου θαλάσσης ἐς τὸ μεσόγειον ἐπὶ Ἴβηρα ποταμόν, ὃς μέσην που *μάλιστα* τέμνων τὴν Ἰβηρίαν. (*Hisp.* 7.24.5) Y avanzó desde el mar occidental tierra adentro hasta el río Ebro, que divide *más o menos* por la mitad a Iberia.

(26) Γάιος δὲ Μάριος τούτων πυθόμενος ἐς Τυρρηνίαν κατέπλευσεν ἅμα τοῖς συνεξέλαθεῖσι καὶ θεράπουσιν αὐτῶν ἐπελθοῦσιν ἀπὸ Ἰβηρίας, ἐς πεντακοσίους *μάλιστά που* γεγονόσι. (*BC.* 1.8.67.6) Gayo Mario, al enterarse de estos sucesos, desembarcó en Etruria con sus compañeros de exilio y con

¹⁹ Se ha optado por este *corpus* por tratarse de obras completas y no de fragmentos (de los 24 libros de Apiano se conservan solo 10 completos.)

los esclavos que se le habían unido desde Roma, *en torno a* unos quinientos hombres en total.

- (27) Σπάρτακος Θράξ ἀνήρ, ἐστρατευμένος ποτὲ Ῥωμαίοις, ἐκ δὲ αἰχμαλωσίας καὶ πράσεως ἐν τοῖς μονομάχοις ὄν, ἔπεισεν αὐτῶν ἐς ἑβδομήκοντα ἄνδρας *μάλιστα* κινδυνεῦσαι περὶ ἐλευθερίας μᾶλλον ἢ θέας ἐπιδείξεως καὶ βιασάμενος σὺν αὐτοῖς τοὺς φυλάσσοντας ἐξέδραμε· (BC. 1.14.116.6) Espartaco, un hombre de tracia que había servido en cierta ocasión a los romanos como soldado y que, a causa de haber sido hecho prisionero y vendido, se encontraba entre los gladiadores, convenció *a unos* setenta de sus compañeros a arriesgarse por la libertad más que por la gala de un espectáculo y, después de violentar en compañía de ellos a los guardianes, escapó.

En todos estos casos, *μάλιστα* no funciona como cuantificador, sino que indica que la cantidad a la que modifica tiene el mismo valor que otras cercanas²⁰. Además, en (25) y (26) antes o después de *μάλιστα* aparece el adverbio enclítico *πού*, que suele funcionar como mitigador. Observamos aquí una práctica ya conocida en otras categorías del griego antiguo, según la cual se acumulan elementos con la misma significación, para reforzar el sentido que comportan.

3.2. Usos focales

Μάλιστα es un superlativo y, como tal, puede comportar un valor absoluto o un valor relativo. En los dos casos, *μάλιστα* es cuantificador y escalar. En el primer caso, funciona como adverbio de foco que señala su alcance como el elemento más elevado de la escala en la que se organizan todos los elementos del conjunto pragmático al que pertenece dicho alcance (3.2.1); en el segundo caso, indica que su alcance tiene un valor superior que otros elementos de la escala pragmática que convoca (3.2.2).

3.2.1. Foco que indica el punto más alto de la escala.

²⁰ Este uso de *μάλιστα*, junto con otras expresiones que indican lo mismo, es el objeto del trabajo de Rodríguez-Noriega 2014.

Cuando *μάλιστα* es escalar y destaca su alcance al situarlo en el lugar más alto de la escala pragmática, las alternativas están siempre implícitas. Como otros cuantificadores, relaciona la variable a la que modifica con otras, pero, a diferencia de aquellos, indica grados en un mismo proceso, no entidades. Por ello, su alcance es siempre la predicación, cf. (28), donde se destaca el más alto grado de cooperación, encarnado por Fulvio Flaco, y (29) donde se resalta el hecho de no haber encontrado a los autores como la mayor aflicción de las personas referidas.

(28) καὶ ἐδέχοντο ἄσμενοι τοῦθ' οἱ Ἰταλιῶται, προτιθέντες τῶν χωρίων τὴν πολιτείαν. συνέπρασσέ τε αὐτοῖς ἐς τοῦτο *μάλιστα* πάντων Φούλβιος Φλάκκος, ὑπατεύων ἅμα καὶ τὴν γῆν διανεμῶν. (BC. 1.3.21.9) Los itálicos recibieron con alegría esta propuesta por estimar preferible el derecho de ciudadanía a la posesión de la tierra. Y el que *más* cooperó con ellos de entre todos en conseguir esto fue Fulvio Flaco, que era a la vez cónsul y triunviro agrario.

(29) Καὶ εὐθὺς ἦν οἰμωγὴ τε καὶ πένθος ἀνὰ τὸ στρατόπεδον, ἀλγούντων τε ἐπ' ἐκείνῳ καὶ περὶ σφῶν δεδιότων καὶ ἐνθυμουμένων, ἐν οἷσι εἰσὶ κινδύνοις καὶ οἴου στρατηγοῦ στέρονται. *μάλιστα* δὲ αὐτοῦς, ὅτι τοὺς δράσαντας οὐχ εὔρισκον, ὑπερήλγυνεν. (Hisp. 7.316.4) Al punto los lamentos y el pesar se extendieron por todo el campamento, llenos todos de dolor por él y temerosos por su seguridad personal al considerar en qué clase de riesgos estaban inmersos y de qué general habían sido privados. Y lo que *más* les afligía era el hecho de no haber encontrado a los autores.

3.2.2. Foco que indica un valor superior a otros

Cuando *μάλιστα* tiene valor relativo, funciona como cuantificador escalar de foco, destacando su alcance como poseedor de un valor superior a otros elementos del conjunto pragmático que convoca; estas alternativas suelen estar expresas en la cadena discursiva. Su alcance puede ser cualquier componente de la oración. En (30) el alcance de *μάλιστα* es un sintagma nominal, ποταμοὶ δύο; el adverbio va situado justo después de la aposición en que se hace referencia al nombre de esos dos ríos y, gracias a su presencia, el receptor interpreta que hay otros ríos que también delimitan al Imperio

romano, pero destaca estos como los más relevantes entre ellos. μάλιστα sitúa al Rin y el Danubio en un puesto superior de la escala en la que organiza el conjunto pragmático formado por los ríos que delimitan el imperio romano. En (31) el alcance de μάλιστα es un sintagma adjetival, que indica cantidad, διακοσίους: el adverbio lo destaca como el período en el que el Imperio creció más en relación con otros. En (32) el alcance de μάλιστα es un adverbio, que es destacado porque indica la franja temporal en la que Sertorio perdió más soldados en comparación con otras en que también los perdió. Por último, en (33) el alcance del adverbio es la predicación. En todos estos casos se observa la movilidad característica de los adverbios de foco, que pueden aparecer detrás (30, 31 y 32) o delante (33) de su alcance y que requieren siempre el contexto para ser interpretados correctamente.

(30) ἐν δὲ τῇ Εὐρώπῃ ποταμοὶ δύο, Ῥῆνός τε καὶ Ἰστρος, μάλιστα τὴν Ῥωμαίων ἀρχὴν ὀρίζουσιν, καὶ τούτων Ῥῆνος μὲν ἐς τὸν βόρειον ὠκεανόν, Ἰστρος δὲ εἰς τὸν Εὐξείνιον πόντον καταδιδοῖ. (*Hisp.* 1.15.2) En Europa *fundamentalmente* dos ríos, el Rin y el Danubio, ponen límite al imperio de los romanos, y de éstos, el Rin va a desembocar en el mar del norte y el Danubio en el Ponto Euxino.

(31) διακοσίους δὲ μάλιστα ἐξῆς ἐπὶ τοῖς πεντακοσίοις ἐπὶ μέγα ἦλθεν ἡ ἀρχή, καὶ ξενικῆς τε δυνάμεως ἐκράτησαν ἀπείρου... (*Hisp.* 1.21.1) *En especial* a lo largo de los dos siglos que siguieron a este período de quinientos años, su imperio creció sobremanera y llegaron a detentar un poderío foráneo inmenso, ...

(32) Καὶ τότε μάλιστα πολλοὶ Σερτωρίου πρὸς τὸν Μέτελλον ἠτομόλουν, ἐφ’ ᾧ χαλεπαίνων ὁ Σερτώριος ἀγρίως καὶ βαρβαρικῶς ἐλυμαίνετο πολλοῖς καὶ διὰ μίσους ἐγίγνετο. (*BC.* 1.13.112.1) Entonces *especialmente*, muchos soldados de Sertorio se pasaron a Metelo y áquel, irritado por este hecho, ultrajó de modo bárbaro y salvaje a muchos y se granjeó su odio.²¹

(33) Λιβύην μὲν οὖν εὐσταθοῦσαν ἑώρα καὶ Ἰβήρων, ὅσα ὑπήκοα ἦν· εἰ δὲ

²¹ La traducción de Gredos era “Ahora, sobre todo, ...”, pero se ha optado por sustituirla por la apuntada, en la idea de que transmite mejor el sentido del original griego.

πρὸς Ῥωμαίους πόλεμον αὐθις ἀναρριπίσειεν, οὗ μάλιστα ἐπεθύμει, ἐδόκει Καρχηδονίους μὲν ἐν φροντίσι καὶ φόβοις ἔσεσθαι μακροῖς... (*Hisp.* 7.35.3) Así pues, veía que Libia estaba en paz y aquellas partes de Iberia que estaban sometidas; pero si volvía a encender de nuevo una guerra contra los romanos, una guerra que deseaba *de modo especial*, tenía la impresión de que los cartagineses se habrían de ver envueltos en grandes preocupaciones y temores, ...²²

3.3. Adverbio conjuntivo

En unos pocos casos, μάλιστα aparece combinado con conjunciones o partículas que tienen función aditiva, cf. (34) y (35) donde aparece combinado, respectivamente, con καὶ y con δὲ.

(34) ἐγὼ δὲ ἔστι μὲν ὅπου καὶ πάντων ἐπιμνήσομαι, καὶ μάλιστα ἐπὶ τῶν ἐπιφανῶν, ἐς γνῶρισμα τῶν ἀνδρῶν· τὰ δὲ πολλὰ καὶ τούτους καὶ τοὺς ἄλλους, ἃ κυριώτατα ἡγοῦνται, προσαγορεύσω. (*Hisp.* 1.52.2) Yo, en alguna ocasión, mencionaré todos los nombres y, *en especial*, en el caso de las figuras más relevantes para su mejor identificación, pero la mayoría de las veces, tanto a estos como a los demás, los llamaré por sus nombres más característicos.

(35) Τότε δὲ καὶ τὰ παρόντα σφίσιν ἐκλογιζόμενοι, Περπέννα μὲν ὡς ιδιώτου κατεφρόνου, τὴν δ' ἀρετὴν Σερτωρίου μόνην ἂν σφίσιν ἡγούμενοι γενέσθαι σωτήριον, χαλεπῶς ἐς τὸν Περπένναν διετίθεντο αὐτοὶ τε καὶ οἱ βάρβαροι σὺν αὐτοῖς, μάλιστα δὲ τούτων Λυσιτανοί, ὅσῳ καὶ μάλιστα αὐτοῖς ὁ Σερτώριος ἐχρῆτο. (*BC.* 1.13.114.12-13) Los soldados, al considerar su actual situación, despreciaban a Perpenna como a un privado y estimando que sólo el valor de Sertorio había sido su salvación estaban mal dispuestos hacia Perpenna, tanto ellos como los bárbaros, y *entre éstos, en especial*, los lusitanos, en la medida en que también Sertorio había requerido, sobre todo, sus servicios.

²² En este ejemplo la traducción se ha tomado de Alianza (1993) por resultar más clara que la que aparece en Gredos.

En ambos casos *μάλιστα* forma con la conjunción una locución conjuntiva que opera en el plano de la relación lógica y no en el plano representativo. Por ello, el alcance de la conjunción o la partícula es el mismo que el del adverbio, y su posición es fija, siguiendo al prepositivo *καί* y precediendo al postpositivo *δέ*. *μάλιστα* matiza el tipo de elemento que aquellos coordinan, que siempre es una parte de un conjunto que ha aparecido en el anterior segmento de información, para el cual se cumple la predicación de una manera superior a los demás (superlativo relativo).

4. RECAPITULACIÓN

En el corpus elegido de Apiano hemos encontrado que *μάλιστα* aparece un total de 63 veces. En su uso prototípico solo se utiliza en 6 ocasiones. Por lo tanto, es mucho más numeroso su uso como adverbio no prototípico (57 veces); dentro de esta categoría, predomina su uso como adverbio de foco (54 veces), frente a su valor conjuntivo, que es minoritario (3 veces).

En el plano semántico, *μάλιστα* como adverbio prototípico, no funciona como cuantificador, sino como “redondeador”, es decir, indicando que la cantidad que modifica tiene el mismo valor que otras cercanas. Cuando funciona como adverbio de foco, expresa una función de Grado, indicando el valor máximo de una escala. Cuando funciona como superlativo relativo, está muy próximo a los adverbios de foco inclusivos o aditivos, ya que siempre supone la inclusión del elemento en foco en el conjunto que está formado por las alternativas.²³ En el uso de *μάλιστα* como adverbio conjuntivo también se observa siempre la inclusión.

Si comparamos el uso de Tucídides (Martínez 2016) con el de Apiano, vemos que el adverbio aparece en los dos autores con los mismos usos, si bien los porcentajes de empleo varían. Por lo demás, se observan diferencias de detalle en empleos concretos, como en el uso como foco indicando el grado más alto de la escala, en el que Apiano no utiliza giros como *ὡς*, *ὅτι*, *ὅσον* (*μάλιστα*), en los que el adverbio aparece combinado con elementos que en Tucídides permiten identificar claramente la mencionada función, cf. (36); o en el uso de *μάλιστα* como adverbio conjuntivo, en el que, en Apiano, solo aparece combinado con *καί* y con *δέ*, mientras que Tucídides lo

²³ Cf. Martínez 2016.

añade también a otras partículas, como μέν, μέν...δέ, o a otros conectores como ἄλλος τε...καί (μάλιστα). El punto común que encontramos en ambas diferencias es la simplificación en las posibilidades combinatorias del adverbio.

- (36) Ξυγκρούειν δὲ ὅτι μάλιστα αὐτούς ἀλλήλοις. (Th. 1.44.2) [Dejarles]
chocar unos contra otros lo más posible.

5. BIBLIOGRAFÍA

- CONTI, L. 2012: «Los adverbios conjuntivos en griego antiguo: Análisis de ἄμα en Homero, Platón y Jenofonte», *Emerita* LXXX 1, 45-68.
- , 2014: «El espectro funcional de οὐτω(ς) en los poemas homéricos.», *Emerita* LXXXII 1, 25-49.
- CRESPO, E. et al. 2003: «Adverbios y sintagmas adverbiales» en E. Crespo et al., *Sintaxis del griego clásico*, Madrid, Gredos, 206-225.
- , 2009: «Conjunctive Adverbs in Ancient Greek», en K. Loudova y M. Žáková (eds.), *Early European Languages in the Eyes of Modern Linguistics*, Brno, 111-120.
- , 2011: «Conjunctive Adverbs: A Neglected Chapter of Greek Grammar», en E. R. Luján y J. L. García Alonso (eds.), *A Greek Man in the Iberian Street. Papers in Linguistics and Epigraphy in Honor of Javier de Hoz*, Innsbruck, 35-43.
- , 2015: «Adverbios de foco en griego clásico», *Monografías de Filología Griega* 25, 208-233.
- DIK, S. et al. 1981: «On the typology of Focus Phenomena», en T. Hoekstra et al. (eds.) *Perspectives on Funcional Grammar*, Dordrecht, 41-74.
- GÓMEZ ESPELOSÍN, J. 1993: *Apiano: Sobre Iberia y Aníbal*, Madrid, Alianza.
- GUTIÉRREZ, S. 1997: *Temas, remas, focos, tópicos y comentarios*. Madrid, Arco/Libras.
- JACKENDOFF, R. S. 1972: *Semantic interpretation in generative grammar*, Cambridge (Massachusetts), The MIT Press.
- KÖNIG, E. 1991: *The Meaning of Focus Particles: A Comparative Perspective*, Londres, Routledge.
- MARTÍNEZ, R. 2014: «El uso conjuntivo y focalizador de ὁμοίως en la prosa griega clásica y postclásica». *RSEL* 44/1, 65-82.
- , 2016: «Adverbios de foco en griego clásico: μάλιστα». *Minerva* 29, 193-214.
- NGLE= RAE. 2009: *Nueva gramática de la lengua española. Manual*, Madrid: Espasa.
- NGLE= RAE. 2010: *Nueva gramática de la lengua española*, I y II, Madrid: Espasa.
- PORTOLÉS, J. 2010: «Los marcadores del discurso y la estructura informativa», en Ó. Loureda Lamas-Acín Villa E., *Los estudios sobre marcadores del discurso en español, hoy*, Madrid: Arco/Libros, 298-302.
- REDONDO-MOYANO, E., 2014: «Cohesión discursiva y adverbios de tiempo». *Habis* 44: 367-383.

- , 2015: «Adverbios de foco y marcadores discursivos: σχεδόν en la novela griega antigua». *Minerva* 28: 163-183.
- , 2017: «Estudio de los usos de μόvov *solo* como adverbio de foco en la novela griega, *Synthesis*, 24-1, 1-14.
- RODRIGUEZ-NORIEGA, L. 2014: «Sujetos preposicionales de “cantidad aproximada” y otras construcciones relacionadas: en torno a un proceso de lexicalización en griego clásico», en Á. Martínez Fernández *et al.*, *Ágalma. Ofrenda desde la Filología Clásica a Manuel García Teijeiro*, Valladolid: Ediciones Universidad de Valladolid.
- ROOTH, M. 1992: «A theory of focus interpretation. *Natural Language Semantics*» 1, 75-116.
- SANCHO, A. 1980: *Apiano: Historia romana I*, Madrid, Gredos.
- , 2008: *Apiano: Historia romana II*, Madrid, Gredos.
- SUDHOFF, S. 2010: *Focus Particle in German*. Amsterdam.
- DE LA VILLA POLO, J. 1986: *Sintaxis de los adverbios en griego antiguo. Análisis funcional*, Madrid, Universidad Autónoma, Unpubl. Diss.
- , 2006: «Adverbs as a part of Speech in Ancient Greek», en Crespo, E. *et al.* (eds.) *Word Classes and Related Topics*, Louvain-la-Neuve: 405-439.

ΑΡÉNDICE

En este Apéndice presentamos todos los ejemplos de μάλιστα que aparecen el *corpus* elegido y que han sido revisados para realizar este trabajo. Están ordenados según el orden de aparición.

1. ἐν δὲ τῇ Εὐρώπῃ ποταμοὶ δύο, Ῥῆνός τε καὶ Ἰστρος, μάλιστα τὴν Ῥωμαίων ἀρχὴν ὀρίζουσιν, καὶ τούτων Ῥῆνος μὲν ἐς τὸν βόρειον ὠκεανόν, Ἰστρος δὲ εἰς τὸν Εὐξείνιον πόντον καταδιδοῖ. (*Hisp.* 1.15.2)

2. διακοσίους δὲ μάλιστα ἐξῆς ἐπὶ τοῖς πεντακοσίοις ἐπὶ μέγα ἦλθεν ἡ ἀρχή, καὶ ξενικῆς τε δυνάμεως ἐκράτησαν ἀπείρου... (*Hisp.* 1.21.1)

3. καὶ ἔστι καὶ τοῖσδε τοῖς αὐτοκράτορσιν ἐς τὸν παρόντα χρόνον ἐγγυτάτω διακοσίων ἐτῶν ἄλλων, ἐν οἷς ἢ τε πόλις μάλιστα κατεκοσμήθη καὶ ἡ πρόσοδος ἐπὶ πλεῖστον ηὔξηθη καὶ πάντα ἐν εἰρήνῃ μακρᾷ καὶ εὐσταθεῖ προῆλθεν εἰς εὐδαιμονίαν ἀσφαλῆ. (*Hisp.* 1.24.3)

4. οὔτε γὰρ τὰ Ἑλλήνων, εἴ τις ὁμοῦ τὰ Ἀθηναίων καὶ Λακεδαιμονίων καὶ Θηβαίων, δυναστευσάντων παρὰ μέρος, ἀπὸ τῆς Δαρείου στρατείας, ὅθεν αὐτοῖς ἐστὶν ἐλλαμπρύνεσθαι μάλιστα, ἐς τὴν Φιλίππου τοῦ Ἀμύντου τῆς Ἑλλάδος ἡγεμονίαν συναγάγοι, πολλὰ ἂν ἔτη φανείη. (*Hisp.* 1.29.5)

5. ἐγὼ δὲ ἔστι μὲν ὅπου καὶ πάντων ἐπιμνήσομαι, καὶ μάλιστα ἐπὶ τῶν ἐπιφανῶν, ἐς γνῶρισμα τῶν ἀνδρῶν· τὰ δὲ πολλὰ καὶ τούτους καὶ τοὺς ἄλλους, ἃ κυριώτατα ἡγοῦνται, προσαγορεύσω. (*Hisp.* 1.52.2)

6. ὅσα δ' αὐτοὶ Ῥωμαῖοι πρὸς ἀλλήλους ἐστασίασάν τε καὶ ἐπολέμησαν ἐμφύλια, φοβερώτερα σφίσι ταῦτα μάλιστα γενόμενα, ἐς τοὺς στρατηγούς τῶν στάσεων διήρηται, τὰ μὲν ἐς Μάριόν τε καὶ Σύλλαν,... (*Hisp.* 1.59.2)

7. ἤρξαντο δὲ αὐτοῦ μεθ' ἑκατὸν καὶ τεσσαράκοντα ὀλυμπιάδας μάλιστα, (*Hisp.* 7.14.3)

8. προῆλθεν ἀπὸ τῆς ἐσπερίου θαλάσσης ἐς τὸ μεσόγεων ἐπὶ Ἰβηρα ποταμόν, ὃς μέσῃν που μάλιστα τέμνων τὴν Ἰβηρίαν. (*Hisp.* 7.24.5)

9. Λιβύην μὲν οὖν εὐσταθοῦσαν ἑώρα καὶ Ἰβήρων, ὅσα ὑπήκοα ἦν· εἰ δὲ πρὸς Ῥωμαίους πόλεμον αὐθις ἀναρριπίσειεν, οὗ μάλιστα ἐπεθύμει, ἐδόκει Καρχηδονίους μὲν ἐν φροντίσι καὶ φόβοις ἔσεσθαι μακροῖς... (*Hisp.* 7.35.3)

10. Λεύκιος δ' ἀπὸ Ῥώμης ἐπανιὼν ἔφραζε τῷ Σκιπίωνι, ὅτι αὐτὸν οἱ ἐν ἄστει Ῥωμαῖοι διανοοῦνται στρατηγὸν ἐς Λιβύην ἀποστέλλειν. ὃ δὲ τοῦδε αὐτοῦ μάλιστα ἐπιθυμῶν ἐκ πολλοῦ καὶ ἐλπίζων ὧδε ἔσεσθαι Λαίλιον ἐπὶ νεῶν πέντε προύπεμπεν ἐς Λιβύην πρὸς τὸν δυνάστην Σύφακα... (*Hisp.* 7.115.2)

11. ὡς δὲ εἶδε τοὺς μέσους τῶν ἰδίων μάλιστα ἐνοχλουμένους, ὥρμησεν ἐς αὐτοὺς προκινδυνεύων ἔργῳ τε καὶ βοῇ συνετάραξε τοὺς ἐχθροὺς καὶ πρῶτος κατῆρξε τῆς νίκης. (*Hisp.* 7.165.2)

12. καὶ τοὺς φέροντας ἐκέλευεν ἡμέρα μιᾷ πάντας ἀποδοῦναι· καὶ ὥριζε τὴν ἡμέραν τεκμηράμενος, ὅτε μάλιστα ἐς τὴν πορρωτάτω πόλιν ἀφίξονται. (*Hisp.* 7.167.5)

13. στρατεύσας οὖν ἐπ' αὐτοὺς [ὑπατος] Φούλβιος Φλάκκος ἐνίκα μάχῃ. καὶ πολλοὶ μὲν αὐτῶν κατὰ πόλεις διελύθησαν· ὅσοι δὲ μάλιστα γῆς ἠπόρουν καὶ ἐξ ἄλλης ἐβιότευον, ἐς Κομπλέγαν πόλιν συνέφυγον, ἣ νεόκτιστός τε ἦν καὶ ὄχυρά καὶ ἠῤῥετο ταχέως. (*Hisp.* 7.172.3)

14. Καὶ εὐθὺς ἦν οἰμωγὴ τε καὶ πένθος ἀνὰ τὸ στρατόπεδον, ἀλγούντων τε ἐπ' ἐκεῖνῳ καὶ περὶ σφῶν δεδιότων καὶ ἐνθυμουμένων, ἐν οἷσι εἰσὶ κινδύνοις καὶ οἴου στρατηγοῦ στέρονται. μάλιστα δὲ αὐτούς, ὅτι τοὺς δράσαντας οὐχ εὔρισκον, ὑπερήλγυνεν. (*Hisp.* 7.316.4)

15. καὶ αὐτοῖς ἀτάκτουκαὶ θορυβώδους τῆς ἀναχωρήσεως γιγνομένης καὶ φυγῆ μάλιστα ὁμοίας οἱ Παλλάντιοι πανταχόθεν ἐπικείμενοι πολλὰ ἔβλαπτον ἐξ ἠοῦς ἐπὶ ἐσπέραν. (*Hisp.* 7.356.5)

16. οὕτω μὲν αὐτοὺς ἐς σωφροσύνην μετέβαλλεν ἀθρόως, εἴθιζεν δὲ καὶ ἐς αἰδῶ καὶ φόβον, δυσπρόσιτος ὢν καὶ δυσχερῆς ἐς τὰς χάριτας, καὶ μάλιστα τὰς παρανόμους. (*Hisp.* 7.371.1)

17. τοῦτο δ' ἦν, οὗ μάλιστα ὁ Σκιπίων ἐπεθύμει, μηδενὸς αὐτοῖς ἐπιμινυμένου μηδ' εἰσιόντος ἀγνοεῖν αὐτούς, ὅ τι γίγνοιτο ἔξω· (*Hisp.* 7.400.1)

18. “διὸ καὶ μάλιστα”, εἶπεν, “ὃ Σκιπίων, ἄξιόν ἐστι σέ, τοσῆσδε ἀρετῆς γέμοντα, φείσασθαι γένους εὐψύχου τε καὶ ἀνδρικοῦ καὶ προτεῖναι τὰ φιλανθρωπότερα τῶν κακῶν ἡμῖν. (*Hisp.* 7.413.1.)

19. ...ἵνα τὸν πόλεμον, ὅπη δύναιντο, ἐξωθοῖεν ἐκ τῆς Ἰταλίας ἐν διχοστασίᾳ τότε μάλιστα οὔσης. (*Hisp.* 7.441.1)

20. Περπέρναν δ' ἔκτεινε μάχη Πομπήιος, καὶ ὁ πόλεμος ὅδε, θορυβήσας δὴ τῷ φόβῳ μάλιστα Ῥωμαίους, διελύθη. (*Hisp.* 7.441.5)

21. τῆς δὲ γῆς τῆς δορικτήτου σφίσιν ἐκάστοτε γιγνομένης τὴν μὲν ἐξειργασμένην αὐτίκα τοῖς οἰκιζομένοις ἐπιδηήρουν ἢ ἐπίπρασκον ἢ ἐξεμίσθουν, τὴν δ' ἀργὸν ἐκ τοῦ πολέμου τότε οὔσαν, ἢ δὴ καὶ μάλιστα ἐπλήθυνεν, οὐκ ἄγοντές πω σχολὴν διαλαχεῖν ἐπεκλήρυττον ἐν τοσῶδε τοῖς ἐθέλουσιν ἐκπονεῖν... (*BC.* 1.1.7.9)

22. Τοῦτο δ' ἦν, ὃ μάλιστα ἠνώχλει τοὺς πλουσίους, οὐ δυναμένους ἔτι ὡς πρότερον τοῦ νόμου καταφρονεῖν διὰ τοὺς διαιροῦντας οὐδὲ ὠνεῖσθαι παρὰ τῶν κληρουμένων· (*BC.* 1.1.10.1)

23. Γράκχῳ δ' ὁ μὲν νοῦς τοῦ βουλευμάτος ἦν οὐκ ἐς εὐπορίαν, ἀλλ' ἐς εὐανδρίαν, τοῦ δὲ ἔργου τῆ ὠφελείᾳ μάλιστα αἰωρούμενος, ὡς οὐ τι μείζον οὐδὲ λαμπρότερον δυναμένης ποτὲ παθεῖν τῆς Ἰταλίας, τοῦ περὶ αὐτὸ δυσχεροῦς οὐδὲν ἐνεθυμεῖτο. (*BC.* 1.1.11.3)

24. δὲ τότε φυλῶν πέντε καὶ τριάκοντα καὶ συνδραμουσῶν ἐς τὸ αὐτὸ σὺν ὀργῇ τῶν προτέρων ἑπτακαίδεκα, ἢ μὲν ὀκτωκαιδεκάτη τὸ κῦρος ἔμελλεν ἐπιθήσειν, ὁ δὲ

Γράκχος αὐθις, ἐν ὄψει τοῦ δήμου, τότε μάλιστα κινδυνεύοντι τῷ Ὀκταουίῳ λιπαρῶς ἐνέκειτο μὴ ἔργον ὀσιώτατον καὶ χρησιμώτατον Ἰταλία πάση συγχέαι... (BC. 1.1.12.33)

25. Θέρος δ' ἦν ἤδη καὶ προγραφαὶ δημάρχων ἐς τὸ μέλλον· καὶ οἱ πλούσιοι τῆς χειροτονίας πλησιαζούσης ἔνδηλοι σαφῶς ἦσαν ἐσπουδακότες ἐς τὴν ἀρχὴν τοῖς μάλιστα Γράκχῳ πολεμίοις. (BC. 1.2.12.4)

26. ᾧ δὴ καὶ μάλιστα ἔπεισεν, εἶναι δοκοῦντι δικαίῳ· καὶ Τουδιτανὸς αὐτοῖς ὑπατεύων ἐδόθη δικάζειν. (BC. 1.3.19.11)

27. καὶ τινες εἰσηγοῦντο τοὺς συμμάχους ἅπαντας, οἳ δὴ περὶ τῆς γῆς μάλιστα ντέλεγον, εἰς τὴν Ῥωμαίων πολιτείαν ναγράψαι, ὡς μείζονι χάριτι περὶ τῆς γῆς οὐ διοισομένους. (BC. 1.3.21.4)

28. καὶ ἐδέχοντο ἄσμενοι τοῦθ' οἱ Ἰταλιῶται, προτιθέντες τῶν χωρίων τὴν πολιτείαν. συνέπρασσε τε αὐτοῖς ἐς τοῦτο μάλιστα πάντων Φούλβιος Φλάκκος, ὑπατεύων ἅμα καὶ τὴν γῆν διανέμων. (BC. 1.3.21.9)

29. τὰ δικαστήρια, ἀδοξοῦντα ἐπὶ δωροδοκίαις, ἐς τοὺς ἱπέας ἀπὸ τῶν βουλευτῶν μετέφερε, τὰ ὑπόγυα μάλιστα αὐτοῖς ὀνειδίζων, ὅτι Αὐρήλιος Κόττας καὶ Σαλινάτωρ καὶ τρίτος ἐπὶ τούτοις Μάνιος Ἀκύλιος... (BC. 1.3.22.8)

30. ἅπερ ἡ βουλή μάλιστα αἰδουμένη ἐς τὸν νόμον ἐνεδίδου· καὶ ὁ δῆμος αὐτὸν ἐκύρου. (BC. 1.3.22.14)

31. ἐφ' ᾧ δὴ μάλιστα ἡ βουλή διαταραχθεῖσα τοὺς ὑπάτους ἐκέλευσε προγράψαι μηδένα τῶν οὐ φερόντων ψῆφον ἐπιδημεῖν τῇ πόλει... (BC. 1.3.23.11)

32. ᾧ δὴ καὶ μάλιστα ὁ δῆμος ἠσθεὶς τῶν Γράκχου νόμων κατεφρόνησεν. (BC. 1.3.23.21)

33. ὅθεν ἐσπάνιζον ἔτι μᾶλλον ὁμοῦ πολιτῶν τε καὶ στρατιωτῶν καὶ γῆς προσόδου καὶ διανομῶν καὶ νομῶν, πεντεκαίδεκα μάλιστα ἔτεσιν ἀπὸ τῆς Γράκχου νομοθεσίας. (BC. 1.4.27.21)

34. Φούλβιος Φλάκκος ύπατεύων μάλιστα δὴ πρῶτος ὄδε ἐς τὸ φανερώτατον ἠρέθιζε τοὺς Ἱταλιώτας ἐπιθυμεῖν τῆς Ῥωμαίων πολιτείας ὡς κοινωνοὺς τῆς ἡγεμονίας ἀντὶ ὑπηκόων ἐσομένους. (BC. 1.5.34.13)

35. Ἐπὶ δὲ ἐκείνοις καὶ Λίβιος Δροῦσος δημαρχῶν, ἀνὴρ ἐπιφανέστατος ἐκ γένους, δεηθεῖσι τοῖς Ἱταλιώταις νόμον αὐθις ἐσενεγκεῖν περὶ τῆς πολιτείας ὑπέσχετο· τούτου γὰρ δὴ μάλιστα ἐπεθύμουν ὡς ἐνὶ τῷδε αὐτίκα ἡγεμόνες ἀντὶ ὑπηκόων ἐσόμενοι. (BC. 1.5.35.4)

36. τὴν τε βουλὴν καὶ τοὺς ἰπέας, οἱ μάλιστα δὴ τότε ἀλλήλοις διὰ τὰ δικαστήρια διεφέροντο, ἐπὶ κοινῷ νόμῳ συναγαγεῖν ἐπειρᾶτο... (BC. 1.5.35.10)

37. οἱ Ἱταλιῶται δ', ὑπὲρ ὧν δὴ καὶ μάλιστα ὁ Δροῦσος ταῦτα ἐτέχναζε, καὶ οἶδε περὶ τῷ νόμῳ τῆς ἀποικίας ἐδεδοίκεσαν... (BC. 1.5.36.5)

38. Ὡν ἐς πολὺ μὲν οὐκ ἐπήσθοντο Ῥωμαῖοι διὰ τὰς ἐν ἄστει κρίσεις τε καὶ στάσεις· ὡς δ' ἐπύθοντο, περιέπεμπον ἐς τὰς πόλεις ἀπὸ σφῶν τοὺς ἐκάστοις μάλιστα ἐπιτηδείους, ἀφανῶς τὰ γιγνόμενα ἐξετάζειν. (BC. 1.5.38.16)

39. ἄμφω γὰρ ὡς ἐς μέγαν τε καὶ ἐμφύλιον πόλεμον ἐξήεσαν, ἐπεὶ καὶ τὰς πύλας οἱ ὑπόλοιποι καὶ τὰ τείχη διὰ χειρὸς εἶχον ὡς ἐπ' οἰκείῳ καὶ γείτονι μάλιστα ἔργῳ. (BC. 1.5.40.6)

40. Ῥουτίλιος δὲ ὁ ὕπατος καὶ Γάιος Μάριος ἐπὶ τοῦ Λίριος ποταμοῦ γεφύρας ἐς διάβασιν ἐξ οὐ πολλοῦ διαστήματος ἀπ' ἀλλήλων ἐπήγνυντο· καὶ Ουέτιος Σκάτων αὐτοῖς ἀντεστρατοπέδευε παρὰ τὴν Μαρίου μάλιστα γέφυραν ἔλαθέ τε νυκτὸς περὶ τὴν Ῥουτιλίου γέφυραν λόχους ἐν φάραξιν ἐνεδρεύσας. (BC. 1.5.43.5)

41. Ἱταλιωτῶν δὲ τοὺς ἔτι ἐν τῇ συμμαχίᾳ παραμένοντας ἐνηφίσατο εἶναι πολίτας, οὗ δὴ μάλιστα μόνον οὐ πάντες ἐπεθύμουν. (BC. 1.6.49.11)

42. καὶ τὰδε μὲν ἦν περὶ τὴν Ἰταλίαν ἀμφὶ τὸν συμμαχικὸν πόλεμον, ἀκμάσαντα δὴ μάλιστα μέχρι τῶνδε, ἕως Ἰταλία πᾶσα προσεχώρησεν ἐς τὴν Ῥωμαίων πολιτείαν, χωρὶς γε Λευκανῶν καὶ Σαυνιτῶν τότε· (BC. 1.6.53.8)

43. πολλά τε ἄλλα τῆς τῶν δημάρχων ἀρχῆς, τυραννικῆς μάλιστα γεγενημένης, (BC. 1.7.59.22)

44. ...περιελόντες κατέλεξαν ἐς τὸ βουλευτήριον, ὀλιγανθρωπότατον δὴ τότε μάλιστα ὃν καὶ παρὰ τοῦτ' εὐκαταφρόνητον ἀθρόους ἐκ τῶν ἀρίστων ἀνδρῶν τριακοσίους. (BC. 1.7.59.24)

45. ...Πούπλιον Ἀλβινουανὸν καὶ Μᾶρκον Λαιτώριον ἑτέρους τε, ὅσοι μετ' αὐτῶν, ἐς δώδεκα μάλιστα, ἐκ Ῥώμης διεπεφεύγεσαν,... (BC. 1.7.60.15)

46. ὁ δ', ἐπεὶ οἱ ταῦτα εἶχεν ἀσφαλῶς, ἐπὶ τὰς συμμαχίδας πόλεις διέθει καὶ ἠρέθιζε κάκεινους, ὡς διὰ τούσδε μάλιστα τὴν συμφορὰν αὐτῷ γενομένην· (BC. 1.8.66.13)

47. Γάιος δὲ Μάριος τούτων πυθόμενος ἐς Τυρρηνίαν κατέπλευσεν ἅμα τοῖς συνεξελαθεῖσι καὶ θεράπουσιν αὐτῶν ἐπελθοῦσιν ἀπὸ Ῥώμης, ἐς πεντακοσίους μάλιστα πού γεγονόσι. (BC. 1.8.67.6)

48. οἱ δὲ αὐτῶν καὶ τοῖς σφετέροις δεσπότηαις μάλιστα ἐπεχείρουν. (BC. 1.8.74.23)

49. ...ὥστε δειμαίνοντες αὐτὸν ὃ τε Κάρβων καὶ ὁ Κίννας ἐς ὅλην τὴν Ἰταλίαν τινὰς περιέπεμπον, χρήματα καὶ στρατιὰν καὶ σῖτον αὐτοῖς ἀθροίζειν, τοὺς τε δυνατοὺς συνουσίαις ἀνελάμβανον καὶ τῶν πόλεων ἠρέθιζον μάλιστα τὰς νεοπολιτίδας... (BC. 1.9.76.18)

50. ...τὰ δ' ἔναγχος ἐς Μιθριδάτην ὑπερεπαίρων τε μάλιστα... (BC. 1.9.77.7)

51. ἀσφάλειαν δὲ αὐτὸς μᾶλλον αὐτοῖς ἔφη καὶ τοῖς ἐς αὐτὸν καταφυγοῦσιν ἐς αἰὲν παρέξειν, στρατὸν ἔχων εὖνουν. ᾧ δὴ καὶ μάλιστα δῆλος ἐγένετο, ἐνὶ ῥήματι τῷδε, οὐ διαλύσων τὸν στρατὸν, ἀλλὰ τὴν τυραννίδα ἤδη διανοούμενος. (BC. 1.9.79.7)

52. τὴν δ' ὑποψίαν διαλυόμενος, ἤλθε καὶ τέλος ἤγαγεν, ἐκ τῆς Πικηνίτιδος κατὰ κλέος τοῦ πατρὸς ἰσχύσαντος ἐν αὐτῇ μάλιστα ἀγείρας. (BC. 1.9.80.14)

53. μετὰ δ' οὐ πολὺ καὶ δύο ἄλλα συνέλεξε καὶ χρησιμώτατος ἐν τοῖς μάλιστα ὄδε ὁ ἀνὴρ ἐγένετο τῷ Σύλλα· Al poco tiempo reclutó otras dos legiones y fue el hombre de más utilidad para Sila en estos asuntos. (BC. 1.9.80.15)

54. ὅθεν καὶ μάλιστα αὐτοῖς τὰ παθήματα ἐπειγομένοις ἐν βραχεῖ μείζω καὶ ὀξύτερα συνέβη γενέσθαι. (BC. 1.9.84.7)

55. καὶ τὴν πόλιν διήρπαξε, πολυχρήματον ἐν τοῖς μάλιστα τότε οὔσαν. (BC. 1.10.94.28)

56. καὶ ταῦτ' ἤκμαζε μάλιστα κατὰ τῶν πλουσίων. (BC. 1.11.96.11)

57. περιέτυχον ἡγουμένη τὸν Σύλλαν Ἐπαφρόδιτον ἐν τῷδε τῷ ψηφίσματι ἀναγραφῆναι, καὶ οὐκ ἀπεικὸς ἐφαίνετό μοι καὶ τότε, ἐπεὶ καὶ Φαῦστος ἐπωνομάζετο· δύναται δὲ τοῦ αἰσίου καὶ ἐπαφροδίτου ἀγχοτάτω μάλιστα εἶναι τὸ ὄνομα. (BC. 1.11.97.20)

58. Ὡς δ' ἐπὶ τὸ ἄστυ ἠνέχθη, ἐσεφέρετο μετὰ πομπῆς ἐνταῦθα δὴ μάλιστα ὑπερόγκου. (BC. 1.12.106.2)

59. Καὶ τότε μάλιστα πολλοὶ Σερτώριου πρὸς τὸν Μέτελλον ἠτομόλουν, ἐφ' ᾧ χαλεπαίνων ὁ Σερτώριος ἀγρίως καὶ βαρβαρικῶς ἐλυμαίνετο πολλοῖς καὶ διὰ μίσους ἐγίγνετο. (BC. 1.13.112.1)

60. ἀλλ' αὐτὸ δὴ τοῦτο καὶ μάλιστα ὑπέδακνεν αὐτούς, τὸ ἀπίστους ἐς τὴν πατρίδα διὰ τὸν Σερτώριον γενομένους ἀπιστεῖσθαι καὶ πρὸς αὐτοῦ... (BC. 1.13.112.11)

61.γ 62. Τότε δὲ καὶ τὰ παρόντα σφίσιν ἐκλογιζόμενοι, Περπέννα μὲν ὡς ιδιώτου κατεφρόνου, τὴν δ' ἀρετὴν Σερτώριου μόνην ἂν σφίσιν ἠγούμενοι γενέσθαι σωτήριον, χαλεπῶς ἐς τὸν Περπένναν διετίθεντο αὐτοὶ τε καὶ οἱ βάρβαροι σὺν αὐτοῖς, μάλιστα δὲ τούτων Λυσιτανοί, ὅσῳ καὶ μάλιστα αὐτοῖς ὁ Σερτώριος ἐχρῆτο. (BC. 1.13.114.12-13)

63. Σπάρτακος Θράξ ἀνὴρ, ἐστρατευμένος ποτὲ Ῥωμαίοις, ἐκ δὲ αἰχμαλωσίας καὶ πράσεως ἐν τοῖς μονομάχοις ὢν, ἔπεισεν αὐτῶν ἐς ἑβδομήκοντα ἄνδρας μάλιστα κινδυνεῦσαι περὶ ἐλευθερίας μᾶλλον ἢ θέας ἐπιδείξεως καὶ βιασάμενος σὺν αὐτοῖς τοὺς φυλάσσοντας ἐξέδραμε· (BC. 1.14.116.6)